

**Explosionssgeschützte
Blitzleuchte****Explosion-proof
beacon****Feu flash protégée contre
les explosions**

Ausführung: CWB-ATEX
Version:
Série :

**Anwendung**

Die Blitzleuchten der Serie CWB-ATEX sind explosionsgeschützte Betriebsmittel und dienen zur optischen Gefahrenmeldung in explosionsgefährdeten Arbeitsstätten und Bereichen der Zonen 1 und 2 sowie staubgefährdeten Bereichen der Zonen 21 und 22. Sie sind für den Innen- und Außenbereich einsetzbar.

Zweck dieser Anleitung

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften ab.

Das Montage- und Wartungspersonal, welches in solchen Anlagen arbeitet, trägt deshalb eine besondere Verantwortung. Die Voraussetzung dafür ist die genaue Kenntnis der geltenden Vorschriften und Bestimmungen.

Diese Anleitung fasst kurz die wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen zusammen. Sie ergänzt die entsprechenden Vorschriften, zu deren Studium das verantwortliche Personal verpflichtet ist.

Änderungen vorbehalten.

Application

The beacons of the series CWB-ATEX are operating materials and serve for the optical danger warning at explosive places of work and areas of zones 1 and 2 as well as zones 21 and 22. They are applicable in the inside and outside range.

Purpose of these instructions

When working in hazardous areas, the safety of personnel and plant depends on complying with safety regulations.

Assembly and maintenance staff working on such plant therefore have a particular responsibility. They require precise knowledge of the applicable standards and regulations.

These instructions summarise the most important safety measures. They supplement the corresponding regulations, which the staff responsible must study.

Subject to alterations.

Utilisation

Les lampes-flash de la série CWB-ATEX sont des éléments du système utilisables dans les atmosphères explosives et servent du système avertisseur de danger optique dans les lieux d'emploi explosifs et dans les sphères des zones 1 et 2, ainsi qu' zones 21 et 22. Elles sont applicables à l'intérieur et à l'extérieur.

Objectif du présent mode d'emploi

Au cours des travaux dans les zones à risque d'explosion, la sécurité des hommes et des équipements est liée au respect de toutes les consignes de sécurité.

Le personnel chargé du montage et de la maintenance sur ces équipements possède à cet égard une grande responsabilité et doit connaître parfaitement les prescriptions et dispositions légales en vigueur.

Le présent mode d'emploi résume de façon concise les mesures de sécurité les plus importantes. Il ne peut en aucun cas se substituer aux prescriptions correspondantes, dont l'étude par le personnel responsable demeure obligatoire.

Sous réserve de modifications.



Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Str.1 · D-21035 Hamburg
Tel. 0 40/7 34 12-0 · Fax: 0 40/7 34 12-101

Sicherheitshinweise**Safety instructions****Consignes de sécurité**

Beachten Sie bitte folgendes bei Montage und Betrieb der Blitzleuchte:
Observe the following during setting-up and operation of the beacon:
Lors du montage et du fonctionnement, observer de lampe à éclair:

Verwenden Sie die Blitzleuchte nur für den zugelassenen Einsatzzweck. Fehlerhafter oder unzulässiger Einsatz sowie das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung unsererseits aus.

Use the beacons only for their intended purpose. Incorrect or impermissible use invalidates our warranty provision.

N'utilisez la lampe à éclair que dans le but prévu et autorisé. Toute utilisation incorrecte ou interdite annule notre garantie.

Umbauten und Veränderungen an der Blitzleuchte, die den Explosionsschutz beeinträchtigen, sind nicht gestattet.

Conversions and modifications on the beacon, which would impair explosion protection, are not permitted.

Il est interdit de procéder à des modifications la lampe à éclair d'entraver la protection antidéflagrante.

Die Blitzleuchten dürfen nur im unbeschädigten und sauberen Zustand betrieben werden.

Operate the beacon only if it is clean and not damaged.

Utiliser la lampe à éclair un appareil lorsqu'il est intact et propre.

Bei Errichtung und Betrieb im Anwendungsfall ist folgendes zu beachten:

When installing and operating and when in use, cognisance must be taken of the following:

Pour l'installation et l'utilisation/application spécifique, observer les points suivants:

- das Gerätesicherheitsgesetz
- die nationalen Sicherheitsvorschriften
- die nationalen Unfallverhütungsvorschriften
- die nationalen Montagevorschriften
- die allgemein anerkannten Regeln der Technik
- die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung
- die Kennwerte der Typ- und Datenschilder
- die Prüfbescheinigungen und die darin enthaltenen besonderen Bedingungen

- the equipment safety legislation
- the national safety regulations
- the national accident prevention regulations
- the national installation regulations
- the generally recognised technical regulations
- the safety guidelines in this operating instruction
- the characteristic values on the rating and data plates
- the test certificates and the special conditions outlined in them

- la législation sur la sécurité des appareils en vigueur
- les prescriptions de sécurité nationales
- les prescriptions nationales en matière de prévention des accidents
- les prescriptions nationales de montage
- les règles généralement reconnues de la technique
- les consignes de sécurité du présent mode d'emploi
- les valeurs nominales indiquées sur les plaques signalétiques
- les certificats d'essais et les conditions particulières auxquels ils se rapportent

Beschädigungen können den Ex-Schutz aufheben.

Damage may eliminate the explosion protection.

Suppression potentielle de la protection anti-explosion en cas de dommage au niveau du luminaire.



Eine Kopie der EG- Konformitätsbescheinigung zusammen mit der zugehörigen Anlage senden wir Ihnen auf Anfrage gerne zu.

We will forward a copy of the EC attestation of conformity together with the relevant annex on request.

Nous pouvons vous faire parvenir une copie de l'attestation C.E. de conformité et de ses annexes sur demande.

1 Normenkonformität

Die explosionsgeschützte Blitzleuchte entspricht dem Stand der Technik. Sie wurde gemäß EN 29001 (ISO 9001) entwickelt, gefertigt und geprüft.

Sie entspricht unter anderem folgenden Bestimmungen und Normen:

ATEX- Richtlinie 94/9
EN60079-0: 2012
EN60079-1: 2007
EN60079-7: 2007
EN60079-31: 2009




2004/108/EG: EMV- Richtlinie

EN60400: 2008
EN60598-1: 2008 + A11: 2009

Weitere Details siehe EG-Konformitäts-
erklärung auf der letzten Seite.

Diese Blitzleuchte ist zugelassen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1 und 2 gemäß IEC 60079-10 und den Zonen 21 und 22 gemäß IEC 60079-31.

2 Technische Daten**Explosionsschutz ATEX:**

 II 2 G Ex d e IIC T6 Gb
 II 2 G Ex d e IIC T5 Gb
 II 2 D Ex tb IIC T85°C Db IP66 (T6)
 II 2 D Ex tb IIC T100°C Db IP66 (T5)

T6: T_{amb}: - 40°C...+ 40°C
T5: T_{amb}: - 40°C...+ 50°C

Bescheinigungen**ATEX**

Gasexplosionsschutz
LCIE 02 ATEX 6113X

Prüfscheinbedingungen:

Wenn der Schutzkorb nicht installiert ist, darf das Gerät nur mit niedriger mechanischer Wirkung beansprucht werden.

GL-Zulassung (Schiffszulassung)

Bescheinigungsnr. 24326-04 HH
Umgebungskategorie A, H, EMC2

Konformität:

CE 0344 nach 94/9 EG

Bemessungswerte**CWB-ATEX**

24 V...42V AC	50/60Hz	0,5-0,3 A
110 V...127 V AC	50/60 Hz	0,11 A
230 V AC	50/60 Hz	0,08 A

12 ... 48 V DC	0,5-0,3 A
60/80 V DC	0,13/0,11 A

CWB-ATEX MX

24 V DC ± 20 % 0,4A

1 Conformity with standards

The explosion-proof beacon is produced in accordance with the latest state of the art. It was developed, manufactured and tested in accordance with EN 29001 (ISO 9001).

The regulations and standards comply with:

EC-Directive 94/9
EN60079-0: 2012
EN60079-1: 2007
EN60079-7: 2007
EN60079-31: 2009





2004/108/EG: EMC - Directive

EN60400: 2008
EN60598-1: 2008 + A11: 2009

See EC declaration of conformity on last page of this document for more details.

This beacon is approved for use in potentially explosive locations (zones 1 and 2) in accordance with IEC 60079-10 and zones 21 and 22 in accordance with IEC 60079-31.

2 Technical data**Ex-protection ATEX:**

 II 2 G Ex d e IIC T6 Gb
 II 2 G Ex d e IIC T5 Gb
 II 2 D Ex tb IIC T85°C Db IP66 (T6)
 II 2 D Ex tb IIC T100°C Db IP66 (T5)

T6: T_{amb}: - 40°C...+ 40°C
T5: T_{amb}: - 40°C...+ 50°C

Certificates**ATEX**

Gas explosion protection
LCIE 02 ATEX 6113X

Condition of Certificate:

If wire guard is not installed, the apparatus shall be submitted to low mechanical impact only.

GL certification (Ship certification)

Certification no. 24326-04 HH
Environment category A, H, EMC2

Conformity:

CE 0344 acc. to 94/9 EG

Rated values**CWB-ATEX**

24 V...42V AC	50/60Hz	0,5-0,3 A
110 V...127 V AC	50/60 Hz	0,11 A
230 V AC	50/60 Hz	0,08 A

12 ... 48 V DC	0,5-0,3 A
60/80 V DC	0,13/0,11 A

CWB-ATEX MX

24 V DC ± 20 % 0,4A

1 Conformité aux normes

La lampe à éclair correspond à l'état actuel des techniques. Il a été mis au point, assemblé et homologué en conformité avec la norme EN 29001 (ISO 9001).

Il satisfait en particulier aux réglementations et normes suivantes:

EC-Directive 94/9
EN60079-0: 2012
EN60079-1: 2007
EN60079-7: 2007
EN60079-31: 2009


2004/108/EG: Directive CEM

EN60400: 2008
EN60598-1: 2008 + A11: 2009

Voyez la déclaration de la conformité CE sur la dernière page de ce document pour plus de détails.

Ce luminaire est homologué pour être utilisé dans des environnements à risque d'explosion des zones 1 et 2 selon IEC 60079-10 et zones 21 et 22 selon IEC 60079-31.

2 Caractéristiques techniques**Mode de protection ATEX**

 II 2 G Ex d e IIC T6 Gb
 II 2 G Ex d e IIC T5 Gb
 II 2 D Ex tb IIC T85°C Db IP66 (T6)
 II 2 D Ex tb IIC T100°C Db IP66 (T5)

T6: T_{amb}: - 40°C...+ 40°C
T5: T_{amb}: - 40°C...+ 50°C

Certificats**ATEX**

Protection contre l'explosion de gaz
LCIE 02 ATEX 6113X

Condition de certificat:

Si un panier (grille) de protection n'est pas installé, l'appareil doit être soumis à de faible choc mécanique afin de garantir l'intégrité de l'appareil.

Agrément par GL (certification de navir)

Numéro de certification. 24326-04 HH
Catégorie d'environ A, H, EMC2

Conformité:

CE 0344 selon 94/9 EG

Valeurs assignée**CWB-ATEX**

24 V...42V AC	50/60Hz	0,5-0,3 A
110 V...127 V AC	50/60 Hz	0,11 A
230 V AC	50/60 Hz	0,08 A

12 ... 48 V DC	0,5-0,3 A
60/80 V DC	0,13/0,11 A

CWB-ATEX MX

24 V DC ± 20 % 0,4A

Betriebsanleitung	Operating instruction	Mode d'emploi
Vorsicherung (alle Typen)	Back-up fuse (all types)	Fusible amont (tous les types)
6 A, C-Charakteristik	6 A, C-type	6 A, C-Charactéristique
Umgebungstemperatur: - 40°C...+ 40°C (T6) - 40°C...+ 50°C (T5)	Ambient temperature: - 40°C...+ 40°C (T6) - 40°C...+ 50°C (T5)	Température ambiante: - 40°C...+ 40°C (T6) - 40°C...+ 50°C (T5)
Blitzenergie: 5 Joule	Flash energy: 5 Joules	Energie d'éclair: 5 joules
Blitzfrequenz: 1 Hz	Flash frequency: 1 Hz	Fréquence de flash: 1 Hz
Einschaltdauer: 100 %	Operating factor: 100% continuous duty	Facteur de service: 100 % régime permanent
Lebensdauer: 8 x 10 ⁶ Blitze	Service life: 8 x 10 ⁶ flashes	Durée de service: 8 x 10 ⁶ éclairs
Schutzart: IP 66 (EN 60529)	Protection rating: IP 66 (EN 60529)	Indice de protection: IP 66 (EN 60529)
Werkstoffe	Materials	Matériaux
Gehäusematerial: Aluminiumlegierung, pulverbeschichtet, gelb/schwarz	Housing material: Aluminium alloy, powder-coated, yellow/black	Matériau du boîtier: Alliage d'aluminium, revêtu par poudre, jaune/noir
Lichthaube: Polycarbonat	Lamp hood: Polycarbonate	Calotte de lampe: Polycarbonate
Schutzkorb: Edelstahlraht (Option)	Basket protector: stainless steel wire (optional)	Grillage de lampe: Fil d'acier inoxydable (option)
Befestigungsteile: Edelstahl	Mounting parts: Stainless steel	Fixations: Acier inoxydable
Schutzklasse: I gemäß EN 60598	Protection: I in according EN 60598	Classe de protection: I (EN 60598)
Nennanschluss-Querschnitt: L1, N, PE 2,5mm ² feindrähtig 4 mm ² eindrähtig	Nominal cross section for connection: L1, N, PE 2,5 mm ² fine-strand 4 mm ² unifilar	Section de raccord nominale: L1, N, PE 2,5 mm ² à fils de faible diamètre 4 mm ² unifilaire
Schutzleiteranschluss: außen 6 mm ² innen 2,5/4 mm ²	Protective conductor connection: Outside: 6 mm ² Inside: 2,5/4 mm ²	Raccordement conducteur PE: À l'extérieur 6 mm ² À l'intérieur 2,5/4 mm ²
Gebrauchslage: beliebig	Use position: arbitrarily	Lieu d'emploi: quelconque
Sonderverschluss: Exd-Gehäuse Stiftschraube mit Innensechskant M4	Special seal: Exd case Locking screw with hexagon socket M4	Fermeture spéciale: Exd coffret Boulon fileté à six pans creux M4
Kabeleinführung 1 x M20 Kabelverschraubung Für Kabel Ø 6 ... 13mm 1 x M20 Verschlussstopfen	Cable entries 1 x M20 cable gland for cable Ø 6 ... 13mm 1 x M20 stopping plug	Presse-étoupes : 1 x M20 entrée de câble pour câble Ø 6 ... 13mm 1 x M20 bouchon obturateur

Bei den Kabel- und Leitungseinführungen sind die Montage- und Installationshinweise des jeweiligen Herstellers zu beachten!

Es ist darauf zu achten, dass nur fest verlegte Kabel und Leitungen, die gegen Zug und Verdrehen gesichert sind, verwendet werden.

Follow the manufacture installation manual of cable glands!

It must be ensured that the connecting cables and lines are installed stationary and are secured against tension and distortion.

Respecter les consignes de montage et d'installation du fabricant des passe-câbles et presse-étoupe !

Il faut prévoir un dispositif de protection contre les forces de tension et de torsion sur les câbles et lignes, qui doivent être installés fixe.

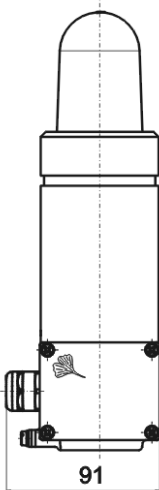
Bei anderen vom Standard abweichenden Betriebsbedingungen nehmen Sie bitte Rücksprache mit dem Hersteller.

In the event of operating conditions other than standard operating conditions, please contact the manufacturer.

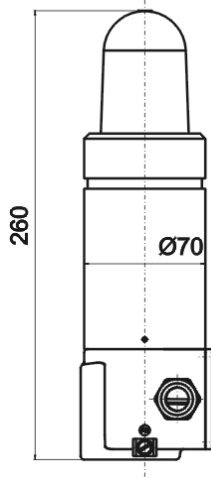
Pour d'autres conditions d'utilisation différentes des conditions standard, veuillez prendre contact auprès du fabricant.



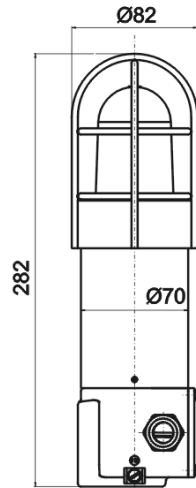
3 Montage
3.1 Maßskizze



3 Mounting
3.1 Dimensioned sketch



3 Montage
3.1 Croquis coté



mit Schutzkorb
with basket protector
avec grillage de lampe

3.2 Montagemöglichkeiten

Die Montagelage der Blitzleuchte ist beliebig. Sie eignet sich für den Einsatz im Innen- und Außenbereich.

Die Leuchten können direkt am Anschlussgehäuse befestigt werden, oder mittels Montagezubehör.

Achtung:

Wird das Gehäuse mit der Kalotte nach unten montiert, entsteht am versenkt montierten Verschlussstopfen ein „Wassersack“, d. h. es steht dort permanent Wasser. Um dies zu vermeiden, sollte diese Öffnung nach der Montage mittels Kittmasse gefüllt werden.

3.2 Mounting possibilities

The mounting position of the beacon is arbitrary. It is applicable for indoor and outdoor area.

The beacons can be fixed directly to the respective housing or by using mounting fittings.

Caution:

When the signal housing is mounted with the calotte face down, the recessed stopping plug would be permanently filled with water. This can be avoided by closing this opening with a filling material after mounting.

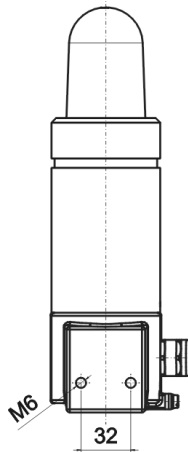
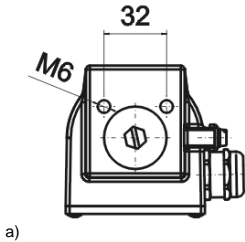
3.2 Possibilités de montage

Le lieu de montage de la lampe-flash sera à volonté. Elle est applicable à l'emploi intérieur et extérieur.

Les feux flashes peuvent être montées directement au boîtier respectif ou en utilisant les accessoires de montage.

Attention :

Quand le boîtier du signal est monté la calotte ver le bas, le bouchon obturateur monté de manière noyée serait toujours rempli d'eau. Pour éviter cela, cette ouverture devrait être fermée de mastic après le montage.



3.2.1 Direktmontage der Blitzleuchten am Anschlussgehäuse möglich

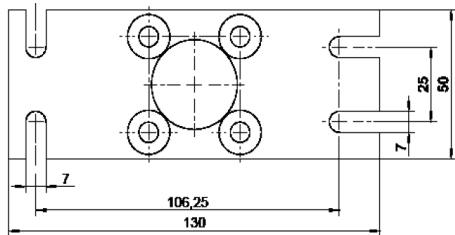
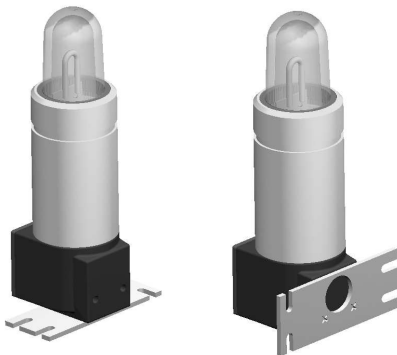
3.2.1 Direct mounting of beacon lamps at the case of connection possible

3.2.1 Montage des lampes-flash au coffret de raccord possible

- a) am Gehäuseboden
 - b) an der Seitenwand
- notwendige Schrauben: 2 Stück, M6 x 8 mm

- a) at the case bottom
 - b) at the side wall
- necessary screws: 2 pieces, M6 x 8 mm

- a) au fond de coffret
 - b) à la face latérale
- vis nécessaires : 2 pièces, M6 x 8 mm



Montageplatte

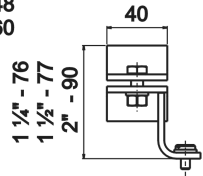
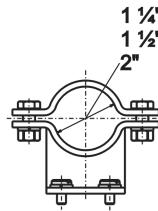
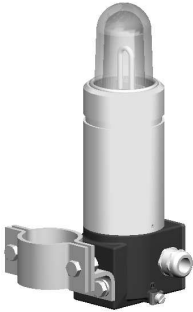
Mounting plate

Plaque de montage

3.2.2 Montageplatte für seitliche Wand- bzw. Bodenmontage (Ident-Nr. 38108100000)

3.2.1 Mounting plate for lateral wall and/or bottom assembly (Ident. No. 38108100000)

3.2.2 Plaque de montage latéral ou par le fond (numéro ident. 38108100000)



3.2.3 Rohrschellenmontage für Rohrdurchmesser 1 1/4", 1 1/2" oder 2"

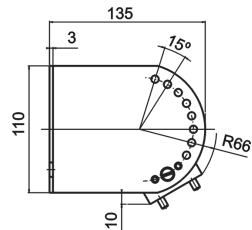
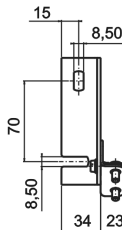
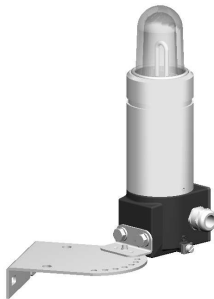
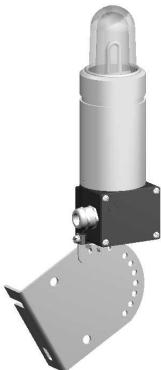
Ident.-Nr.	
1 1/4"	38108101000
1 1/2"	38108101200
2"	38108102000

3.2.3 Mounting of pipe clamps for a pipe diameter 1 1/4", 1 1/2" or 2"

Ident. No.	
1 1/4"	38108101000
1 1/2"	38108101200
2"	38108102000

3.2.3 Montage des agrafes pour conduits Ø 1 1/4", 1 1/2" ou 2"

No. d'identification	
1 1/4"	38108101000
1 1/2"	38108101200
2"	38108102000



Wand- oder Bodenbefestigungswinkel

Wall or floor mounting bracket

Equerre de fixation au mur ou au plancher

3.2.4 Wand- oder Bodenbefestigungswinkel (Ident.-Nr. 381081100100)

3.2.4 Wall or floor mounting bracket (Ident. No. 381081100100)

3.2.4 Equerre pour le fixation au mur ou au plancher (No. d'identification 381081100100)

Betriebsanleitung

Operating instruction

Mode d'emploi

4. Installation

4. Installation

4. Installation

4.1 Netzanschluss

4.1 Mains connection

4.1 Raccordement au secteur

Deckel am Anschlusskasten durch Lösen der vier Deckelschrauben entfernen.

Remove the terminal box cover by unscrewing the four cover screws.

Enlevez le couvercle de la boîte de raccord en dévissant les quatre vis du couvercle.

Maximale Klemmmöglichkeit der Anschlussklemmen beachten (Punkt 2)!

Note the limits that have to be observed with the connection terminals (point 2)!

Respecter la capacité de serrage maximale des bornes de raccordement (paragr. 2).

Äußere PA-Klemme anschließen.

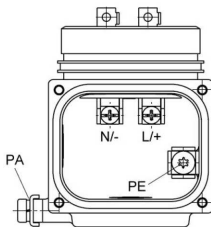
Connect the outer PA terminal.

Raccordez la borne PA extérieure.

Als Anschlussklemmen sind Ex e-Schraubklemmen eingesetzt, pro Klemmstelle dürfen zwei Leiter eingeführt werden.

Explosion-proof terminal screws will be used as binding posts; two conductors may be led-in per screw terminal clamping point.

Des bornes à vis antidéflagrantes seront employées comme bornes de raccord. Deux conducteurs peuvent être introduits par point de serrage.



Beachten:

Note:

Attention:

- Die Klemmung an der „Ex e“-Klemme muss sehr sorgfältig durchgeführt werden.
- Keine Isolierung des Leiters unterklemmen!
- Leiter nicht vertauschen!
- Deckel des Anschlusskastens wieder aufsetzen und sorgfältig anschrauben (IP-Schutz muss gewährleistet bleiben).

- Clamping at the “Ex e”- clamp will have to be carried out very carefully.
- Do not execute any clamping under the insulation of conductor!
- Do not confuse conductors!
- Refit the terminal box cover and screw it on carefully (IP protection must remain guaranteed).

- Le serrage à la „Ex e“- borne doit être exécuté soigneusement.
- Ne fait pas de serrage sous l'isolation du conducteur!
- Ne pas intervertir les fils conducteurs !
- Repositionner le couvercle de la boîte de raccord et le visser avec précaution (la protection IP doit être garantie).

4.2 Kabeleinführung

4.2 Cable entry

4.2 Entrée de câble

Die Standardleuchte ist immer mit zwei Einführungsbohrungen M20 versehen. 1 Kabelverschraubung und 1 Verschlussstopfen sind beigelegt.

The standard light is always provided with two M20 lead-in holes, 1 cable gland and 1 stopping plug is enclosed.

La lampe standard est toujours équipée avec deux orifices d'entrée M20, 1 entrée de câble et 1 bouchon obturateur on joint.

Beachten:

Notes:

Attention :

- Klemmbereich der Kabeleinführung mit dem Durchmesser des einzuführenden Kabels überprüfen.
- Kabeleinführung selbst und die Druckschraube der Kabeleinführung zur Abdichtung fest anziehen.
- Die nicht genutzte Öffnung mit bescheinigtem Verschlussstopfen verschließen.
- Nach der Installation Bauteile und Kabeleinführung auf Dichtheit überprüfen (IP 66).
- Es ist darauf zu achten, dass nur fest verlegte Kabel und Leitungen, die gegen Zug und Verdrehen gesichert sind, verwendet werden.

- Check the cable entry clamping area against the diameter of the cable to be brought in.
- Firmly tighten the cable entry itself and the cable entry holding screw for sealing.
- The unused opening must be closed with certified plugs.
- Test the components and cable entry for ingress protection after installation (IP 66)
- It must be ensured that the connecting cables and lines are installed stationary and are secured against tension and distortion.

- Vérifier la plage de serrage de l'entrée de câble avec le diamètre du câble à introduire.
- Serrer fermement l'entrée de câble et la vis de pression de l'entrée de câble vers le joint.
- Boucher l'ouverture non utilisées à l'aide de bouchon de fermeture homologuée.
- Après l'installation, contrôler l'étanchéité des composants et de l'entrée de câble (IP 66)
- Il faut prévoir un dispositif de protection contre les forces de tension et de torsion sur les câbles et lignes, qui doivent être installés fixe.

>> IP-Schutzart ist Teil der Explosionsschutz-Maßnahme <<

>> IP protection type is part of the explosion protection measures <<

>> Le degré de protection IP est partie intégrante des mesures antidéflagrantes <<

Betriebsanleitung	Operating instruction	Mode d'emploi
-------------------	-----------------------	---------------

Montage- und Sicherheitshinweise beachten:	Observe mounting and safety instructions:	Observez les indications au sujet du montage et de la sécurité :
---------------------------------------------------	--------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Einsatztemperatur • für Zone 1 und 2, 21 und 22 möglich • Kabeldurchmesser mit Klemmvermögen der Kabelverschraubung abstimmen (IP-Schutzart IP 66) • Beschädigungen an der Blitzleuchte gefährden den Ex-Schutz! | <ul style="list-style-type: none"> • Operating temperature • Possible for zones 1 and 2, 21 and 22 • Match cable diameter for clamping strength of screwed cable gland (protection by enclosures IP 66) • Damage at the beacon endangers the explosion protection! | <ul style="list-style-type: none"> • Température d'emploi • Possible pour les zones 1 et 2, 21 et 22. • Accordez le diamètre du câble à l'effort de serrage du passe-câble à vis (du presse-étoupe (IP 66) • Des détériorations à lampe-flash mettent en danger l'exécution antidéflagrante ! |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

5. Inbetriebnahme	5. Commissioning	5. Mise en service
-------------------	------------------	--------------------

Bevor Sie die Blitzleuchte in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass	Before putting the beacon into operation, ensure that it:	Avant de mettre la lampe en service, s'assurer que:
------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

- | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • die Leuchte vorschriftsmäßig installiert wurde • der Anschluss ordnungsgemäß ausgeführt wurde • das Typschild genauestens beachtet wurde • Die Verschlusschraube des Ex d-Gehäuses (s. Punkt 6) fest angezogen ist • die Blitzleuchte nicht beschädigt ist | <ul style="list-style-type: none"> • is installed according to the regulations • the connection has been made properly • the identification plate has been thoroughly observed • The binding screw of the Ex d housing (see chapter 6) has been firmly tightened. • the beacon fitting is not damaged | <ul style="list-style-type: none"> • la lampe a été installée conformément aux prescriptions • le raccordement électrique est conforme • la plaque d'identité a été observée exactement • La vis de fermeture au boîtier de Ex d (voir le chapitre 6) maintien de verre a été bien serrée. • le feu flash est intacte |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

6. Instandhaltung	6. Maintenance	6. Entretien et maintenance
-------------------	----------------	-----------------------------

Für die Reinigung der Blitzleuchte wird Wasser unter Zusatz eines Handspülmittels empfohlen.	For the cleaning of the beacon we recommend water including a hand washing-up liquid.	Pour le nettoyage du feu flash nous recommandons de l'eau avec un agent de rinçage.
----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

Reparatur- und Instandsetzungsarbeiten an der Blitzleuchte dürfen nur von dafür befugtem und entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden. Vor Beginn dieser Arbeiten müssen die Geräte spannungsfrei geschaltet werden.	Repair and maintenance work may only be carried out by suitable authorised and appropriately trained personnel. Before such work commences, the units must be voltage free.	Les interventions de réparation et maintenance sur les lampes ne peuvent être effectuées que par un personnel autorisé et qualifié en conséquence. Mettre les appareils hors tension avant d'entreprendre ces opérations.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Beachten Sie die geltenden nationalen Bestimmungen im Einsatzland!
Please observe the valid national regulations in the country of use!
Observer les prescriptions nationales en vigueur dans les pays d'installation!

Bei Wartungsarbeiten sind folgende Punkte zu überprüfen:	When carrying out maintenance work, the following points must be checked.	En cas d'opérations d'entretien, vérifier les points suivants.
----------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

- | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Risse oder Beschädigungen an Polycarbonathäube oder Gehäuse? • Anschlussleitung im einwandfreien Zustand? • Sind die Kabeleinführungen selbst und die Abdichtung innerhalb der Kabeleinführung in Ordnung? • Sitzt die Kabeleinführung und der Verschlussstopfen fest? • Ist der elektrische Anschluss in einwandfreiem Zustand? Ist der Schutzleiter und Potentialausgleichsleiter angeschlossen? | <ul style="list-style-type: none"> • Are there cracks or damages on the polycarbonate hood or the light fitting housing? • Connection lead in a perfect condition? • Are the cable inlets itself and the seal inside the cable inlet in a proper working order? • Are the cable inlets itself and the sealing plug tightly fitted? • Is the electrical connection in perfect condition? Are the PE conductor and the equipotential bonding conductor connected? | <ul style="list-style-type: none"> • Fissures ou dommages sur le capot en polycarbonate ou sur le boîtier de la lampe ? • Câble de raccordement dans un état impeccable? • L'entrée de câble et le joint à l'intérieur de l'entrée de câble sont-ils en ordre ? • L'entrée de câble et le bouchon de fermeture sont-ils correctement fixés ? • Le raccord électrique est-il dans un état impeccable ? Le conducteur de terre et le conducteur d'équipotentialité sont-ils raccordés ? |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Betriebsanleitung**Operating instruction****Mode d'emploi**

- Sind die Innenräume (Ex d- und Ex e-Gehäuse) sauber und in einwandfreiem Zustand?
- Befestigungsschrauben der Blitzleuchte nachziehen! Korrosionserscheinungen überprüfen.
- Beschädigungen an der Oberfläche des zünddurchschlagsicheren Ex-Spaltes? (siehe 6.1)
- Zünddurchschlagsicheren Ex-Spalt mit säurefreiem aluminiumverträglichem Fett behandeln
- Sicherungsschraube M4 fest angeziehen?

- Are the interiors (Ex d- and Ex e housings) clean and in perfect condition?
- Retighten securing screws of the beacon! Check for signs of corrosion.
- Are there damages on the surface of the flameproof joint? (see 6.1)
- Treat the flameproof joint with non-corrosive grease being compatible with aluminium.
- Is the safety screw M4 screwed tightly?

- L'intérieur (boîtiers Ex d- er Ex e) est-il propre et dans un état impeccable ?
- Resserrez les vis de fixation de la lampe-flash! Contrôler la présence éventuelle de corrosion.
- Est-ce qu'il y a des détériorations à la surface du joint antidéflagrant? (voir 6.1)
- Traitez le joint antidéflagrant avec la graisse sans acide étant compatible avec l'aluminium.
- Est- ce que la vis de fixation M4 est serrée à bloc?

6. Öffnen und Schließen des Ex d-Gehäuses**Hinweis:****Blitzleuchte nicht unter Spannung öffnen!**

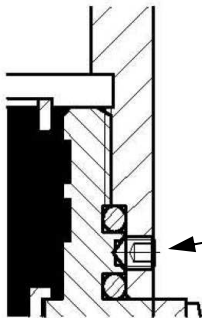
Zum Öffnen der druckfest gekapselten Blitzleuchte ist die in dem Gehäuse eingebettete Polycarbonathaube durch Linksdrehung – etwa 7 Gewindgänge – abzuschrauben. Zuvor ist die seitlich angebrachte Sicherungsschraube M4 zu lösen (siehe Skizze)

6. Open and close of Ex d housing**Note:****Do not open optical beacon under a live voltage!**

To open the pressure-proof enclosed optical beacon, unscrew the polycarbonate hood embedded in the housing by turning it to the left (about seven thread turns). Beforehand undo the M4 locking screw fitted at the side (see sketch)

6. Ouvrir et fermeture de boîtier Ex d**Remarque :****Ne pas ouvrir le feu flash sous tension !**

Pour ouvrir le feu flash à suspension encapsulée et résistante à la pression, il faut dévisser le capot de polycarbonate en boîtier encastré dans le collier de blocage vers la gauche – de 7 filets environ. Auparavant, il est nécessaire de retirer la vis de blocage avec M4 posée sur le côté (voir schéma)



Sicherungsschraube mit Innensechskant M4
Safety screw with hexagon socket M4
Vis de sûreté avec boulon fileté à six pans creux M4

Vorsicht:

- a) Gehäuse vorsichtig ansetzen und bis zum Anschlag eindrehen – zünddurchschlagsicheres Gewinde muss unbedingt unbeschädigt sein – EX-Schutz !
- b) Mindestens fünf tragende Gewindgänge müssen eingreifen – EX-Schutz !
- c) Sicherungsschraube wieder festschrauben, als Verdrehschutz !

Caution:

- a) Observe caution when fitting the housing and turn it to the stop – it is imperative to ensure that the flameproof thread is not damaged (explosion protection)!
- b) At least five load-bearing thread turns must engage – explosion protection!
- c) Firmly screw down the locking screw again to protect against turning.

Attention:

- a) Positionner avec précaution le collier de blocage du boîtier et tournez l'à l'arrêt – le filetage anti-explosion ne doit absolument pas être endommagé – protection EX !
- b) Au moins 5 filets en prise doivent être utilisés – protection EX !
- c) Resserrez la vis de blocage, comme protection anti-rotation.

Prüfung des Zustandes des zünddurchschlagsicheren Gewindespaltes (am Gehäuse und Glashaltering).

- Ist der optische Zustand der Gewinde einwandfrei?
- Sind die Gewindgänge unbeschädigt? ¹⁾
- Hat der Eingriff mindestens fünf unbeschädigte Gewindgänge?

Check the condition of the flameproof thread gaps (on the housing and glass holding ring).

- Is the visual state of the threads ok?
- Are the thread turn gaps undamaged? ¹⁾
- Do at least five undamaged thread turns engage?

Vérification de l'état des filets du taraudage anti-explosion (sur le boîtier et le collier de blocage du verre).

- L'état esthétique des filets est-il parfait ?
- Les pas de filets sont-ils intacts ? ¹⁾
- Le contact a-t-il au moins cinq filets parfaits ?

Betriebsanleitung	Operating instruction	Mode d'emploi
-------------------	-----------------------	---------------

<p>1) Korrodierte Spalte dürfen nicht mit Schleifmitteln oder Drahtbürsten gereinigt werden, sondern nur auf chemischem Weg, z.B. mit reduzierenden Ölen der Fa. ESSO, Typ Vassol o. ä.</p> <p>Zur Vermeidung von Korrosionsangriff ist der zünddurchschlagsichere Gewindespalt regelmäßig mit einem säurefreien aluminiumverträglichen Fett zu behandeln. Es sind dazu ausschließlich wasserabweisende, thermisch stabile und chemisch inerte Fette zu verwenden, deren Tropfpunkt bei mindestens 80°C liegen muss. Ein Korrosionsschutz durch Farbanstrich ist prinzipiell verboten!</p> <p>Reparaturen an dem druckfest gekapselten Gehäuse sind unzulässig und grundsätzlich im Herstellerwerk auszuführen. Ein Austausch von Komponenten darf nur mit Originalersatzteilen erfolgen!</p>	<p>1) Corroded gaps must not be cleaned with abrasives or wire brushes and may only be cleaned chemically, e.g. with reducing oils from ESSO, type Vassol or similar.</p> <p>To avoid corrosion, the flameproof thread gap must be treated regularly with acid-free grease that is compatible with aluminium. Apply water-repellent, thermally stable and chemically inert greases exclusively whose drop point is at least 80°C. Corrosion protection by coating with paint is fundamentally forbidden!</p> <p>Repairs of the flameproof enclosed housing are not permitted and must always be carried out at the manufacturing works. Components may only ever be replaced with original spare parts!</p>	<p>1) Les filets présentant de la corrosion ne doivent pas être nettoyés avec des produits abrasifs ou des brosses métalliques mais uniquement par voie chimique, par exemple avec des huiles réductrices de la société ESSO, du type Vassol ou autre.</p> <p>Afin d'éviter toute apparition de corrosion, il est nécessaire de traiter régulièrement le filet taraudage anti-explosion avec une graisse lubrifiante sans acide et compatible avec l'aluminium. A cet effet, n'utilisez que des lubrifiants hydrofuges, thermostables et inertes dont le point de goutte est de 80°C au minimum. En principe, il est interdit de protéger les filets de la corrosion en appliquant une couche de peinture !</p> <p>Les réparations sur le boîtier blindé antidéflagrant ne sont pas autorisées et doivent être effectuées par le fabricant. Un remplacement des composants n'est autorisé qu'avec des pièces de rechange d'origine !</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Führen Sie Wartungsarbeiten regelmäßig durch, um Mängel an den Leuchten vorzubeugen. Die Abstände zwischen den Prüfungen hat der Betreiber auf der Grundlage einer sicherheitstechnischen Bewertung zu ermitteln und festzulegen.

Perform maintenance regularly to prevent defects on the light fittings. Checks must be carried out at maximum intervals of three years, however.

The operator has to determine and establish the intervals between the tests on the basis of a safety evaluation.

Effectuez régulièrement des travaux de maintenance afin de prévenir d'éventuels défauts au niveau des luminaires. Cependant, 3 ans au maximum peuvent s'écouler entre chaque contrôle.

L'exploiteur doit déterminer et établir les intervalles entre les examinaisons sur la base d'une évaluation de sécurité.

8 Entsorgung

8 Disposal

8 Réglement concernant les déchets



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften.

Observe the national orders of refuse removal.

Respectez les réglementations nationales concernant l'élimination des déchets

Für spezielle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Wenden Sie sich bitte an die für Ihr Gebiet zuständige Vertretung der Pfannenberg GmbH.

If you have any queries, we will be happy to deal with them. Please contact the Pfannenberg GmbH dealership responsible for your area.

Nous restons à votre disposition pour toute question spécifique. Veuillez vous adresser à Pfannenberg GmbH compétente pour votre région.



1 AVENANT D'ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

1 SUPPLEMENTARY EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

2 Appareil ou système de protection destiné à être utilisé en atmosphères explosibles (Directive 94/9/CE)

2 Equipment or protective system intended for use in potentially explosive atmospheres (Directive 94/9/EC)

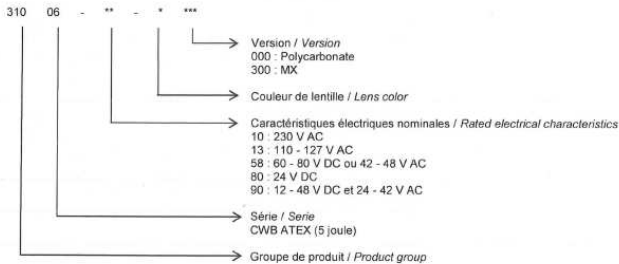
3 Numéro de l'avenant :
LCIE 02 ATEX 6113 X / 02

3 Supplementary certificate number:
LCIE 02 ATEX 6113 X / 02

4 Appareil ou système de protection :
Balise optique
Type : CWB-ATEX 310 06 - ** - * ***

4 Equipment or protective system:
Optical beacon
Type: CWB-ATEX 310 06 - ** - * ***

Référence type / Type reference:



5 Demandeur : PFANNENBERG GmbH

5 Applicant: PFANNENBERG GmbH

15 DESCRIPTION DE L'AVENANT

15 DESCRIPTION OF THE SUPPLEMENTARY CERTIFICATE

- Ajout de nouvelles gammes de tension : « 60 - 80 V DC ou 42 V - 48 V AC » et « 12 - 48 V DC et 24 - 42 V AC ».
- Ajout d'un matériau d'enrobage (les informations de ce matériau sont données dans le dossier technique n° 6161/, rév. 3 du 16/01/2013 de l'attestation LCIE 02 ATEX 6062X /03 rév. A).
- Ajout d'un grillage de lampe optionnel en fil d'acier inoxydable.
- Réduction de la température ambiante d'utilisation minimale de -20°C à -40°C.
- Ajout de conditions spéciales pour une utilisation sûre.
- Mise à jour normative selon les normes EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2007, EN 60079-7:2007 et EN 60079-31:2009.

Fontenay-aux-Roses, le 11 avril 2014

- Addition of new voltage range: « 60 - 80 V DC or 42 V - 48 V AC » and « 12 - 48 V DC and 24 - 42 V AC ».
- Addition of potting material (information of potting material are given in the technical file n°6161/, rev 3 dated 2013/01/16 of the certificate LCIE 02 ATEX 6062X /03 rev. A).
- Addition of an optional stainless steel wire basket protector.
- Reduction of minimum ambient temperature in service from -20°C down to -40°C.
- Addition of special conditions for safe use.
- Normative update according to standards EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2007, EN 60079-7:2007 and EN 60079-31:2009.

Le Responsable de Certification ATEX
ATEX Certification Officer



Seul le texte en français peut engager la responsabilité de LCIE. Ce document ne peut être reproduit dans son intégralité sans aucune modification. The LCIE's liability applies only on the French text. This document may only be reproduced in its entirety and without any change.

13 ANNEXE

14 AVENANT D'ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

LCIE 02 ATEX 6113 X / 02

15 DESCRIPTION DE L'AVENANT (suite)

Les résultats des vérifications et essais de type sont enregistrés dans le rapport confidentiel n°124857-650998.

Paramètres spécifiques du ou des modes de protection concernés).

Caractéristiques électriques nominales / Rated electrical characteristics

Référence / Reference	Tension nominale / Rated voltage (Un)	Courant nominal / Rated current (In)
310 06 - 10 - * * * *	230 V AC \pm 10 % (50/60 Hz)	0,08 A / 0,08 A
310 06 - 13 - * * * *	110 – 127 V AC \pm 10 % (50/60 Hz)	0,11 A / 0,11 A
310 06 - 58 - * * * *	60 – 80 V DC \pm 10 % <i>ou/ou</i> 42 – 48 V AC \pm 10 % (50/60 Hz)	0,13 – 0,11 A / 0,13 – 0,11 A
310 06 - 80 - * * * *	24 V DC \pm 20 %	
310 06 - 90 - * * * *	12 – 48 V DC \pm 10 % <i>et/and</i> 24 – 42 V AC \pm 10 %	0,5 – 0,3 A / 0,5 – 0,3 A

Le marquage doit être :

PFANNENBERG GmbH

Adresse : ...

Type : CWB-ATEX 310 06 - * * - * * *

N° de fabrication : ...

Année de fabrication : ...

II 2 G D

Marquage classique :

Ex d e IIC T6 Gb (-40°C \leq Ta \leq +40°C)

Ex d e IIC T5 Gb (-40°C \leq Ta \leq +50°C)

Ex tb IIIC T85°C Db (-40°C \leq Ta \leq +40°C)

Ex tb IIIC T100°C Db (-40°C \leq Ta \leq +50°C)

Ou marquage alternatif :

Ex db eb IIC T6 (-40°C \leq Ta \leq +40°C)

Ex db eb IIC T5 (-40°C \leq Ta \leq +50°C)

Ex tb IIIC T85°C (-40°C \leq Ta \leq +40°C)

Ex tb IIIC T100°C (-40°C \leq Ta \leq +50°C)

LCIE 02 ATEX 6113 X

Un = ... In = ...

AVERTISSEMENT :

- NE PAS OUVRIR SOUS TENSION

- NE PAS OUVRIR SI UNE ATMOSPHERE EXPLOSIVE

PEUT ETRE PRESENTE

- DANGER POTENTIEL DE CHARGES

ELECTROSTATIQUES – VOIR INSTRUCTIONS

13 SCHEDULE

14 SUPPLEMENTARY EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

LCIE 02 ATEX 6113 X / 02

15 DESCRIPTION OF THE SUPPLEMENTARY CERTIFICATE (continued)

The results of type verifications and tests are recorded in confidential report n°124857-650998.

Specific parameters of the concerned protection mode:

The marking shall be:

PFANNENBERG GmbH

Address : ...

Type : CWB-ATEX 310 06 - * * - * * *

Serial number : ...

Year of construction : ...

II 2 G D

Classic marking :

Ex d e IIC T6 Gb (-40°C \leq Ta \leq +40°C)

Ex d e IIC T5 Gb (-40°C \leq Ta \leq +50°C)

Ex tb IIIC T85°C Db (-40°C \leq Ta \leq +40°C)

Ex tb IIIC T100°C Db (-40°C \leq Ta \leq +50°C)

Alternate marking :

Ex db eb IIC T6 (-40°C \leq Ta \leq +40°C)

Ex db eb IIC T5 (-40°C \leq Ta \leq +50°C)

Ex tb IIIC T85°C (-40°C \leq Ta \leq +40°C)

Ex tb IIIC T100°C (-40°C \leq Ta \leq +50°C)

LCIE 02 ATEX 6113 X

Un = ... In = ...

WARNING :

- DO NOT OPEN WHEN ENERGIZED

- DO NOT OPEN WHEN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE IS

PRESENT

- POTENTIAL ELECTROSTATIC CHARGING HAZARD –

SEE INSTRUCTIONS

13 ANNEXE (suite)

14 AVENANT D'ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE

LCIE 02 ATEX 6113 X / 02

16 DOCUMENTS DESCRIPTIFS

Dossier technique n° CWB-ATEX rév. 2 du 17/01/2014 comprend 5 rubriques (12 pages).

17 CONDITIONS SPECIALES POUR UNE UTILISATION SURE

Lorsque le grillage de lampe optionnel n'est pas installé, l'appareil ne doit être soumis qu'à des impacts mécaniques faibles.

18 EXIGENCES ESSENTIELLES DE SECURITE ET DE SANTE

Conformité aux normes européennes EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2007, EN 60079-7:2007 et EN 60079-31:2009.

19 VERIFICATIONS ET ESSAIS INDIVIDUELS

Chaque exemplaire du compartiment « e » devra avoir soumis à un essai de rigidité diélectrique conformément au paragraphe 7.1 de la norme EN 60079-7:2007.

13 SCHEDULE (continued)

14 SUPPLEMENTARY EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

LCIE 02 ATEX 6113 X / 02

16 DESCRIPTIVE DOCUMENTS

Technical file n° CWB-ATEX rev. 2 dated 2014/01/17 includes 5 items (12 pages).

17 SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE

When the optional basket protector is not installed, the apparatus shall be submitted to low mechanical impacts only.

18 ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS

Compliance with European standards EN 60079-0:2012, EN 60079-1:2007, EN 60079-7:2007 and EN 60079-31:2009.

19 ROUTINE VERIFICATIONS AND TESTS

Each compartment "e" shall be submitted to a dielectric strength test according to paragraph 7.1 of the standard EN 60079-7:2007.

Baumusterprüfzertifikat



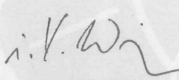
Hiermit wird bescheinigt, daß nachfolgend beschriebene Produkte einer Baumusterprüfung unterzogen wurden.
Die Ausführung der vorgestellten Baumuster entspricht den relevanten Vorschriften des GL Baumusterprüfsystems.

Bescheinigungs-Nr.	24 326 - 04 HH
Firma	Pfannenberg GmbH Werner-Witt-Straße 1 21035 Hamburg, GERMANY
Produktbezeichnung	Blitzsignalleuchte
Typ	CWB-ATEX 310 06 ...
Umgebungskategorie	A, H, EMC2
Technische Daten / Anwendungsbereich	Typ 310 06 90 * *** Betriebsspannung: 12...48V DC; 24V...42V AC, 50/60Hz; Typ 310 06 58 * *** Betriebsspannung: 60...80V DC; Typ 310 06 13 * *** Betriebsspannung: 110...127V AC, 50/60Hz; Typ 310 06 10 * *** Betriebsspannung: 230V AC, 50/60Hz; *) Lichthaubenfarbe, ***) Lichthaubenmaterial-Version; Blitzfrequenz: 1Hz; Blitzenergie: 5 Joule; Explosions-Schutz: Ex II 2G/D EEx de IIC T6 (Ta <=40°C) or T5 (Ta <=50°C) (G) IP 66 - T85°C (Ta <=40°C) or T100°C (Ta <=50°C) (D) LCIE 02 ATEX 6113 Vibrationsprüfung nach Kennlinie 4 (2.3g).
Prüfstandard	Richtlinien für die Durchführung von Baumusterprüfungen, Teil2, Ausgabe 2003
Dokumentation	Test Berichte: RS 4591/04, 02.09.2004; 4592/04, 21.06.2004; KRIWAN 003046_01_A, 27.02.2003; KRIWAN 001200_01_A, 14.08.2001; KRIWAN 004222_01_C, 30.06.2004; KRIWAN 004321_01_C, 13.09.2004; Stromlaufpläne.
Bemerkungen	Die Betriebsanleitung und die Montageanweisungen des Herstellers sind zu beachten.
Gültig bis	2014-09-23
Seite	1 von 1
File No.	I.A.06
Hamburg, 2009-09-23	

Baumusterprüfzeichen



Germanischer Lloyd



Jürgen Wittburg



Jens Dietrich

Diese Bescheinigung ist auf der Basis der "Richtlinien für die Durchführung von Baumusterprüfungen Teil 0, Verfahren" ausgestellt.
Grundlage ist die englischsprachige Bescheinigung mit gleicher Bescheinigungsnummer.

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY



Konformitätserklärung gemäß den EG-Richtlinien

- **Geräte und Schutzsystem zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen 94/9/EG**
- **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG**

Die Geräte

Fabrikat	Pfannenberg GmbH
Bezeichnung	Blitzleuchte
Typ	CWB-ATEX LCIE 02 ATEX 6113

Benannte Stelle: LCIE 0081 33, av du General Leclerc, 92266 Fontenay-aux-Roses, France

wurden entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den o.g. EU-Richtlinien,
in alleiniger Verantwortung von Firma:

**Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Str. 1
D-21035 Hamburg**

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

- EN 60079-0 (2012) Elektrische Betriebsmittel für gasexplosionsgefährdete Bereiche - Allgemeine Bestimmungen
- EN 60079-1 (2007) Explosionsfähige Atmosphäre - Teil 1: Geräteschutz durch druckfeste Kapselung "d"
- EN 60079-7 (2007) Explosionsfähige Atmosphäre - Teil 7: Geräteschutz durch erhöhte Sicherheit "e"
- EN 55011 (2009+A1:2010) Industrielle, wissenschaftliche und medizinische Geräte - Funkstörungen - Grenzwerte und Messverfahren
- EN 55015 (2006+A1:2007+A2:2009) Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von elektrischen Beleuchtungseinrichtungen und ähnlichen Elektrogeräten
- EN 61547 (2006) Einrichtungen für allgemeine Beleuchtungszwecke - EMV-Störfestigkeitsanforderungen

Eine Technische Dokumentation ist beim Hersteller vorhanden, die Montage-/Betriebsanleitung liegt dem Gerät bei. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien.

Hamburg, November 2013
P/N 085506624 Rev.Nr.:08

Nils Halm
Technical Director

Pfannenberg GmbH • Werner-Witt-Straße 1 • D-21035 Hamburg • ☎+49 (0)40 73412-0 • 📠+49 (0)40 73412-345

Pfannenberg
ELECTRO-TECHNOLOGY FOR INDUSTRY



**Declaration of Conformity
according to EC directives**

- **Equipment intended for use in Potentially Explosive Atmospheres (ATEX) Directive 94/9/EC**
- **Electromagnetic compatibility (EMC) 2004/108/EC**

The devices

Manufacturer:	Pfannenberg GmbH
Product:	Flashing Light
Type:	CWB-ATEX LCIE 02 ATEX 6113
Notified Body:	LCIE 0081 33, av du General Leclerc, 92266 Fontenay-aux-Roses, France

were developed, designed and manufactured to comply with the above-mentioned EU guidelines, under the sole responsibility of

**Pfannenberg GmbH
Werner-Witt-Str. 1
D-21035 Hamburg**

according to the following harmonised standards:

- EN 60079-0 (2012) Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres- General requirements
- EN 60079-1 (2007) Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Flameproof enclosure 'd'
- EN 60079-7 (2007) Electrical apparatus for potentially explosive atmospheres - Increased safety 'e'
- EN 55011(2009+A1:2010) Industrial, scientific and medical equipment - Radio-frequency disturbance characteristics - limits and methods of measurement
- EN 55015 (2006+A1:2007+A2:2009) Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of electrical lighting and similar equipment
- EN 61547 (2009) Equipment for general lighting purposes - EMC immunity requirements

The manufacturer is in possession of a technical documentation, the installation/operation instruction is attached to the device. The safety references are to be considered. This explanation certifies the agreement with the guidelines mentioned.

Hamburg, November 2013
P/N 085506624 Rev.Nr.:08

Nils Halm
Technical Director